

EN

Installation & Operating Instructions

POE SEDIMENT FILTER

FR

Instructions d'Installation & Emploi

PRÉFILTRE SÉDIMENT

DE

Installation- & Gebrauchsanleitung

SEDIMENTFILTER

NL

Installatie & Gebruiksaanwijzing

SEDIMENTFILTER

CN

安装 & 操作说明

前置洗泥沙过滤器

RU

Установка и инструкция по эксплуатации

Фильтр осадка на входе



Models: **MAX-POE-1**
MAX-POE-2
MAX-POE-3

EN English	Page 3
FR Français	Page 9
DE Deutsch	Seite 15
NL Nederlands.....	Pagina 21
CN 中文	第 27 页
RU Русский	Стр. 33

TABLE OF CONTENT & INSTALLATION RECORD

Table of content & Installation record.....	Page 3
Warning & Safety instructions	Page 4
Operating conditions & Requirements	Page 5
Installation & Commissioning	Page 6
Maintenance	Page 7

For future reference, fill in the following data

INSTALLATION RECORD

Serial number: _____

Model: MAX-POE-1 MAX-POE-2
 MAX-POE-3

Date of installation: _____

Company name: _____

Installer name: _____

Phone number: _____

WARNING & SAFETY INSTRUCTIONS

- Before you begin the installation of the appliance, we advise you read and carefully follow the instructions contained in this manual. It contains important information about safety, installation, use and maintenance of the product. The actual system that you have received, may differ from the pictures/illustrations/descriptions in these Instructions.
- Failure to follow the instructions could cause personal injury or damage to the appliance or property. Only when installed, commissioned and serviced correctly, the appliance will offer you many years of trouble-free operation.
- The appliance is intended to filter sediment from the water; it will not necessarily remove other contaminants present in the water. The appliance will not purify polluted water or make it safe to drink!
- Installation of the appliance should only be undertaken by a competent person, aware of the local codes in force. All plumbing connections must be done in accordance with local codes.
- Before setting up the appliance, make sure to check it for any externally visible damage; do not install or use when damaged.
- Keep these Instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content.
- The appliance is designed and manufactured in accordance with current safety requirements and regulations. Incorrect repairs can result in unforeseen danger for the user, for which the manufacturer cannot be held responsible. Therefore repairs should only be undertaken by a competent technician, familiar and trained for this product.
- Refer to national/local laws and codes for correct recycling of the appliance.



OPERATING CONDITIONS & REQUIREMENTS

- **OPERATING PRESSURE MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - check water pressure regularly.
 - take into account that night time water pressure may be considerably higher than day time water pressure.
 - install a pressure reducer ahead of the appliance if necessary.
 - for proper filter flushing a min. operating pressure of 2,0 bar / 29 psi is recommended.

- **OPERATING TEMPERATURE MIN-MAX: 5-45 °C / 41-113 °F**
 - do not install the appliance in an environment where high ambient temperatures or freezing temperatures can occur.
 - the appliance cannot be exposed to outdoor elements, such as direct sunlight or atmospheric precipitation.

INSTALLATION & COMMISSIONING

INLET & OUTLET

only for MAX-POE-1 & MAX-POE-3: always mount the appliance with the inlet/outlet in horizontal position and the drain outlet pointing downwards.

only for MAX-POE-2: the inlet/outlet manifold can be rotated freely 360°; once installed make sure to rotate the appliance so that the drain outlet is pointing downwards.

Make sure that the pipe in which the appliance will be mounted, is properly attached to the wall, in order to support the weight of the appliance. When the metal wall mount bracket (included) is used to support the appliance, make sure to properly attach it to the wall.

Make sure to shut off the water supply to the place of installation, before you start any plumbing work.

Picture 1&2

1. Screw the connection kit with nuts onto the inlet and outlet ports of the appliance; make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly.
2. Install the appliance in the water pipe; make sure to respect the flow direction, marked by means of an arrow (▶).
3. Connect the mains water supply to the inlet port of the appliance.
4. Connect the house/application to the outlet port of the appliance.

DRAIN

The rinse water that flows from the drain outlet when filter flushing is performed, may be collected in a suitable removable recipient (f.e. a bucket) or discharged via a permanent connection to the sewerage system.

In case of a permanent connection to the sewerage system, we recommend the use of a stand pipe with P-trap. The connection must be made in such a way that backflow is prevented. Make sure that the sewerage system is suitable for the rinse water flow rate of the appliance.

Picture 3

PRESSURE GAUGE (only for MAX-POE-1)

The pressure gauge measures and displays the water pressure at the outlet of the appliance.

1. Unscrew the plug from the front of the inlet/outlet manifold.
2. Screw the pressure gauge in the opening; use an appropriate sealant.

PRESSURIZING

Picture 4.a

1. Make sure the drain valve is in closed position, meaning in the horizontal position.
2. Open the mains water supply.
3. Open a cold treated water faucet nearby the appliance and let the water run for a minute until all air is purged and all foreign material that may have resulted from the installation is washed out; close the tap.
4. Check the appliance and all hydraulic connections for leaks.

PRESSURE REDUCER (only for MAX-POE-1)

Picture 5

1. Adjust the water pressure at the outlet of the appliance, by means of the grey knob on the top of the appliance:
 - to raise the water pressure: turn the knob clockwise.
 - to reduce the water pressure: turn the knob counter clockwise.

PERFORM FILTER FLUSHING

If a permanent sewerage connection is not installed, make sure to use a suitable removable recipient (f.e. a bucket) for the collection of the rinse water.

Picture 4

1. Turn the drain valve 90° counter clockwise to the open position; water will start to run from the drain outlet.
2. Rotate the grey bottom section of the appliance 3 to 4 turns, to wipe clean the inside of the transparent housing (by means of the integrated linear brushes) and to flush the filter screen.
3. Turn the drain valve 90° clockwise to the closed position.
4. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

MAINTENANCE

ROUTINE CHECKS

Regularly, and at least once every 6 months, the user should perform a basic check to verify if the appliance is functioning correctly, on the basis of the following control points:

1. Check drain outlet; there shouldn't be any water flow (unless appliance is in filter flushing position).
2. Check appliance and surrounding area; there shouldn't be any water leakages. Shut off the water supply to the appliance immediately if any sign of leaks is observed.

FILTER FLUSHING

The filter flushing frequency depends on the water quality and the water consumption. We recommend to perform filter flushing regularly, at least once every 3 months.

The transparent housing allows the user to easily check the condition of the filter element; when accumulation of particles on the filter element starts to become clearly visible, performing filter flushing is recommended.

When the water flow from a faucet noticeably slows down, this may be caused by the filter element becoming clogged. Performing filter flushing is recommended.

If a permanent sewerage connection is not installed, make sure to use a suitable removable recipient (f.e. a bucket) for the collection of the rinse water.

Picture 4

1. Turn the drain valve 90° counter clockwise to the open position; water will start to run from the drain outlet.
2. Rotate the grey bottom section of the appliance 3 to 4 turns, to wipe clean the inside of the transparent housing (by means of the integrated linear brushes) and to flush the filter screen.
3. Turn the drain valve 90° clockwise to the closed position.
4. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

MANUAL FILTER CLEANING

If filter flushing is not sufficient to properly clean the transparent filter housing and/or filter screen, performing manual filter cleaning is recommended.

Make sure to shut off the water supply to the appliance, before you start. If possible put the appliance hydraulically in bypass.

If a permanent sewerage connection is not installed, make sure to use a suitable removable recipient (f.e. a bucket) for the collection of the rinse water.

A limited amount of water may leak from the appliance during this procedure. Make sure to take the necessary precautions to prevent damage to the property.

Picture 4&6

1. Turn the drain valve 90° counter clockwise to the open position; water will start to run from the drain outlet; let it run until it stops.
2. By means of the metal key (included), unscrew the transparent housing and remove it from the inlet/outlet manifold.

3. Remove the filter screen from the inlet/outlet manifold.
4. Remove the brush cartridge from the transparent housing.
5. Thoroughly clean all parts; make sure not to damage any of the o-rings; rinse all parts with hot water.
6. Install the brush cartridge in the transparent housing; make sure to position it correctly (the square opening in the bottom of the brush cartridge should fit over the square edge in the brass bottom section of the transparent housing); when rotating the grey bottom section, the brush cartridge should also rotate.
7. Install the filter screen in the transparent housing; make sure to position it correctly (the 4 ridges on the filter screen should fit in the 4 grooves in the transparent housing).
8. Screw the transparent housing on the inlet/outlet manifold; tighten it by hand.
9. Make sure the drain valve is in closed position, meaning in the horizontal position.
10. Open the mains water supply.
11. Open a cold treated water faucet nearby the appliance and let the water run for a minute until all air is purged and all foreign material that may have resulted from the installation is washed out; close the tap.
12. Check the appliance and all hydraulic connections for leaks.

APPEARANCE

To retain the appearance of the appliance, simply wipe it with a damp cloth or clean it with a mild soap solution; never use abrasive cleaners, ammonia or solvents.

SANITIZING THE APPLIANCE

Whenever polluted water or water of unknown quality has passed through the appliance, we strongly recommend to thoroughly flush the appliance.

This appliance is manufactured from premium quality material and assembled in safe conditions to assure it is clean and sanitary. If installed and serviced correctly, this appliance will not infect or contaminate your water supply. However, as in any 'device' plumbed-in in your water distribution system, a proliferation of bacteria is possible, especially in case of 'stagnant water'.

If the water supply to the appliance is disconnected, or in case of longer period of non-use of the appliance, we recommend to thoroughly flush the appliance before putting it into use.



TABLE DES MATIÈRES & DONNÉES D'INSTALLATION

Table des matières & Données d'installation	Page 9
Mesures de précaution & Consignes de sécurité	Page 10
Conditions de fonctionnement	Page 11
Installation & Mise en marche	Page 12
Entretien.....	Page 13

Pour future référence, notez les données suivantes

DONNÉES D'INSTALLATION

Numéro de série: _____

Modèle: MAX-POU-1 MAX-POE-2
 MAX-POU-3

Date d'installation: _____

Nom société: _____

Nom installateur: _____

Numéro de tél.: _____

MESURES DE PRÉCAUTION & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'entamer l'installation de l'appareil, nous vous recommandons de lire et suivre attentivement les instructions dans ce manuel. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, l'usage et l'entretien du produit. L'appareil que vous avez reçu peut différer des photos/illustrations/descriptions dans ces Instructions.
- Ne pas suivre les instructions du manuel peut causer des blessures personnelles et/ou endommager l'appareil. Seulement s'il est installé, mis en route et entretenu de manière correcte, l'appareil vous offrira de pleines années de service exempt de pannes.
- L'appareil est destiné à filtrer les sédiments de l'eau; il n'enlèvera pas nécessairement d'autres contaminants présents dans l'eau. L'appareil ne rendra pas de l'eau polluée pure ni potable!
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par une personne compétente, au courant des codes locaux en vigueur. Tous les raccordements hydrauliques doivent être réalisés en concordance aux codes locaux.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez inspecter l'appareil pour contrôler s'il n'y a pas de dommages visibles; n'installez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Conservez ces Instructions dans un endroit sûr et veillez à informer de nouveaux utilisateurs de son contenu.
- L'appareil est dessiné et fabriqué en concordance aux consignes de sécurité et réglementations actuelles. Des réparations incorrectes peuvent mettre en péril le matériel de l'utilisateur, pour lequel le fabricant ne peut pas être rendu responsable. Pour cette raison toute réparation ne peut être effectuée que par un technicien compétent et formé pour ce produit.
- Vérifier les lois et codes nationaux/locaux pour le recyclage correct de cet appareil.



CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- **PRESSION DE SERVICE MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - contrôlez régulièrement la pression d'eau.
 - prenez en considération que la pression d'eau pendant la nuit peut être considérablement plus élevée que la pression d'eau pendant la journée.
 - installez un réducteur de pression en amont de l'appareil si nécessaire.
 - pour assurer le rinçage du filtre correct une pression de service de min. 2,0 bar / 29 psi est recommandée.

- **TEMPÉRATURE DE SERVICE MIN-MAX: 5-45 °C / 41-113 °F**
 - n'installez pas l'appareil dans un endroit où des températures élevées ou de gel peuvent se présenter.
 - l'appareil ne peut pas être exposé aux éléments extérieurs, comme la lumière directe du soleil ou précipitation atmosphérique.

INSTALLATION & MISE EN MARCHÉ

ENTRÉE & SORTIE

uniquement pour MAX-POE-1 & MAX-POE-3: montez l'appareil toujours avec l'entrée/sortie en position horizontale et la sortie d'égout vers le bas.

uniquement pour MAX-POE-2: le collecteur entrée/sortie peut être tourné librement à 360°; une fois installé assurez-vous de tourner l'appareil de sorte que la sortie d'égout est orientée vers le bas.

Assurez-vous que la conduite dans laquelle l'appareil sera monté, est bien fixée au mur, afin de pouvoir supporter le poids de l'appareil. Lorsque le support de montage mural en métal (inclus) est utilisé pour soutenir l'appareil, assurez-vous de bien le fixer au mur.

Veillez à couper l'alimentation d'eau au lieu d'installation, avant d'entamer les travaux de plomberie.

Image 1&2

1. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur les ports d'entrée et sortie de l'appareil; veillez à installer les joints plats. Serrez fermement les écrous.
2. Installez l'appareil dans la conduite d'eau; assurez-vous de respecter le sens d'écoulement, indiqué par une flèche (►).
3. Branchez l'alimentation d'eau principale au port d'entrée de l'appareil.
4. Branchez la plomberie/maison au port de sortie de l'appareil.

ÉGOUT

L'eau de rinçage qui coule du robinet d'égout lorsqu'un nettoyage du filtre est effectué, peut être recueillie dans un récipient amovible approprié (par exemple un seau) ou évacuée au moyen d'un raccordement permanent au réseau d'évacuation.

En cas d'un raccordement permanent au réseau d'évacuation, nous recommandons l'usage d'un tube rigide vertical avec siphon. Le raccordement doit être effectué que toute sorte de refoulement est prévenue. Assurez-vous que le réseau d'évacuation convient au débit de l'eau de rinçage de l'appareil.

Image 3

MANOMÈTRE (uniquement pour MAX-POE-1)

Le manomètre mesure et affiche la pression d'eau à la sortie de l'appareil.

1. Dévissez le bouchon de l'avant du collecteur entrée/sortie.
2. Visez le manomètre dans l'ouverture; utilisez une garniture appropriée.

MISE SOUS PRESSION

Image 6.a

1. Assurez-vous que le robinet d'égout se trouve en position fermée, c.à.d. en position horizontale.
2. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
3. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant une minute pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
4. Vérifiez que l'appareil et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

RÉDUCTEUR DE PRESSION (uniquement pour MAX-POE-1)

Image 5

1. Régler la pression d'eau à la sortie de l'appareil, par moyen de la poignée grise sur le dessus de l'appareil:
 - pour augmenter la pression d'eau: tournez la poignée dans le sens horaire.
 - pour diminuer la pression d'eau: tournez la poignée dans le sens antihoraire.

EFFECTUEZ RINÇAGE DU FILTRE

Si un raccordement permanent au réseau d'évacuation n'est pas installé, veillez à utiliser un récipient amovible approprié (par exemple un seau) pour recueillir l'eau de rinçage.

Image 4

1. Tournez le robinet d'égout 90° dans le sens antihoraire vers la position ouverte; l'eau commencera à couler de la sortie d'égout.
2. Tournez la partie inférieure grise de l'appareil de 3 à 4 tours, pour essuyer l'intérieur de la cloche transparente (au moyen des brosses linéaires intégrées) et pour rincer l'élément filtrant.
3. Tournez le robinet d'égout 90° dans le sens horaire vers la position fermée.
4. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

POINTS DE CONTRÔLE RÉGULIERS

Régulièrement, et au moins une fois tous les 6 mois, l'utilisateur doit effectuer une vérification de base sur le fonctionnement correct de l'appareil, sur la base des points de contrôle suivants:

1. Vérifiez le robinet d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau (sauf si l'appareil est en position de rinçage du filtre).
2. Vérifiez l'appareil et ses environs; il ne devrait pas y avoir des fuites d'eau. Coupez l'alimentation d'eau de l'appareil immédiatement lorsque la moindre fuite est observée.

RINÇAGE DU FILTRE

La fréquence de rinçage du filtre dépend de la qualité de l'eau et la consommation d'eau. Nous recommandons d'effectuer un rinçage du filtre régulièrement, au moins une fois tous les 3 mois.

La cloche transparente permet à l'utilisateur de facilement vérifier la condition de l'élément filtrant; lorsque l'accumulation de particules sur l'élément filtrant devient clairement visible, il est recommandé d'effectuer un rinçage du filtre.

Lorsque le débit d'écoulement d'un robinet ralentit de manière notable, cela peut être causé par l'élément filtrant que devient colmatée. Il est recommandé d'effectuer un rinçage du filtre.

Si un raccordement permanent au réseau d'évacuation n'est pas installé, veillez à utiliser un récipient amovible approprié (par exemple un seau) pour recueillir l'eau de rinçage.

Image 4

1. Tournez le robinet d'égout 90° dans le sens antihoraire vers la position ouverte; l'eau commencera à couler de la sortie d'égout.
2. Tournez la partie inférieure grise de l'appareil de 3 à 4 tours, pour essuyer l'intérieur de la cloche transparente (au moyen des brosses linéaires intégrées) et pour rincer l'élément filtrant.
3. Tournez le robinet d'égout 90° dans le sens horaire vers la position fermée.
4. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

NETTOYAGE MANUEL DU FILTRE

Si le rinçage du filtre ne suffit pas pour bien nettoyer la cloche transparente et/ou l'élément filtrant, il est recommandé d'effectuer un nettoyage manuel du filtre.

Veillez à couper l'alimentation d'eau de l'appareil, avant d'entamer. Si possible mettez l'appareil en bypass hydrauliquement.

Si un raccordement permanent au réseau d'évacuation n'est pas installé, veillez à utiliser un récipient amovible approprié (par exemple un seau) pour recueillir l'eau de rinçage.

Une quantité d'eau limitée pourrait couler de l'appareil durant cette procédure. Veillez à prendre les précautions nécessaires pour prévenir les dommages à la propriété.

Image 4&6

1. Tournez le robinet d'égout 90° dans le sens antihoraire vers la position ouverte; l'eau commencera à couler du robinet d'égout; laissez couler jusqu'à ce qu'elle arrête.
2. Au moyen de la clé en métal (inclus), dévissez la cloche transparente et enlevez-la du collecteur entrée/sortie.
3. Enlevez l'élément filtrant du collecteur entrée/sortie.
4. Enlevez la cartouche de brosses de la cloche transparente.
5. Nettoyez bien toutes les pièces; veillez à ne pas endommager les joints toriques; rincez toutes les pièces avec de l'eau chaude.
6. Installez la cartouche de brosses dans la cloche transparente; veillez à la positionner correctement (l'ouverture carré dans le fond de la cartouche de brosses devrait se placer sur le bord carré sur la section inférieure en laiton de la cloche transparente); lorsque vous tournez la partie inférieure grise, la cartouche de brosses devrait également tourner.
7. Installez l'élément filtrant dans la cloche transparente; veillez à le positionner correctement (les 4 pavés sur l'élément filtrant devrait s'insérer dans les 4 rainures de la cloche transparente).
8. Vissez la cloche transparente sur le collecteur entrée/sortie; serrez à la main.
9. Assurez-vous que le robinet d'égout se trouve en position fermée, c.à.d. en position horizontale.
10. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
11. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant une minute pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
12. Vérifiez que l'appareil et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur de l'appareil, tout simplement essuyez-le au moyen d'un chiffon humide ou nettoyez-le avec une solution savonneuse douce; n'utilisez jamais des abrasifs, de l'ammonium ou des solvants.

PURIFICATION DE L'APPAREIL

Si de l'eau polluée ou de l'eau de qualité inconnue est passée par l'appareil, nous recommandons particulièrement de rincer à fond l'appareil.

Cet appareil est fabriqué de matériaux de première qualité et assemblé en conditions hygiéniques pour assurer qu'il est propre et pure. Si installé et entretenu de manière correcte, cet appareil n'infectera ou contaminera pas votre eau. Pourtant, comme est le cas dans chaque 'appareil' installé dans votre réseau de distribution d'eau, une prolifération de bactéries est possible, surtout en cas 'd'eau stagnante'.

Si l'alimentation d'eau de l'appareil est débranchée, ou en cas de période prolongé de non-utilisation de l'appareil, nous recommandons de rincer à fond l'appareil avant de le remettre en service.



Inhaltsverzeichnis & Datenblatt..... Seite 15
Sicherheitshinweise Seite 16
Betriebsbedingungen & Anforderungen Seite 17
Installation & Inbetriebnahme..... Seite 18
Wartung Seite 19

Für zukünftige Kontaktaufnahme, bitte ergänzen

DATENBLATT

Seriennummer: _____

Model: MAX-POE-1 MAX-POE-2

Model: MAX-POE-3

Datum der Inbetriebnahme: _____

Firmenname: _____

Name des Installateurs: _____

Telefonnummer: _____

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Diese enthält wichtige Informationen über Sicherheitshinweise, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des erworbenen Produkts. Das Gerät, das Sie erhalten haben, kann von den Fotos/Abbildungen/Beschreibungen in dieser Anleitung abweichen.
- Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu körperlichen Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Nur wenn die Montage, Inbetriebnahme und Wartung des Gerätes sachgemäß durchgeführt wird, kann eine langfristige Funktionstüchtigkeit gewährleistet werden.
- Das Gerät soll Sedimente aus dem Wasser filtern; andere Verunreinigungen werden nicht entfernt. Das Gerät wird kontaminiertes Wasser nicht reinigen um Trinkwasser zu produzieren!
- Die Installation des Gerätes sollte nur von einer sachkundigen Person erfolgen die zusätzlich über alle notwendigen gesetzlichen Regelungen Kenntnis hat. Alle Sanitäranschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät Schäden aufweist. Installieren und Gebrauchen Sie das Gerät nicht, wenn dieser Schäden aufweist.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, um sicherzustellen, dass sich auch andere Benutzer mit dem Inhalt vertraut machen können.
- Das Gerät wurde unter den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften hergestellt. Durch unsachgemäße Reparaturen können unvorhergesehene Gefahren für den Benutzer entstehen, wofür dann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Deshalb sollten Reparaturen nur von geschulten Technikern durchgeführt werden.
- Aus Umweltschutzgründen sollte das Gerät entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.



- **BETRIEBSDRUCK MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - überprüfen Sie den Wasserdruck regelmäßig.
 - berücksichtigen Sie, dass der Wasserdruck nachts erheblich höher sein kann als tagsüber.
 - wenn nötig, installieren Sie einen Wasserdruckminderer vor dem Gerät.
 - für eine ausreichende Filterspülung ist ein min. Betriebsdruck von 2,0 bar / 29 psi empfohlen.

- **BETRIEBSTEMPERATUR MIN-MAX: 5-45 °C / 41-113 °F**
 - installieren Sie das Gerät nicht in einer Räumlichkeit, wo zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen herrschen.
 - das Gerät ist nicht für den Außenbereich geeignet.

INSTALLATION & INBETRIEBNAHME

EINLASS & AUSLASS

nur für MAX-POE-1 & MAX-POE-3: montieren Sie das Gerät mit dem Einlass/Auslass in horizontaler Lage und dem Abflussausgang nach unten.

nur für MAX-POE-2: der Anschlussblock kann 360° frei gedreht werden; sobald das Gerät installiert ist, drehen Sie so, dass der Abfluss nach unten zeigt.

Stellen Sie sicher, dass die Wasserleitung, an dem das Gerät montiert wird, korrekt an der Wand befestigt ist, um das Gewicht des Gerätes zu unterstützen. Wenn die mitgelieferte Metallhalterung des Gerätes verwendet wird, stellen Sie sicher dass diese korrekt an der Wand befestigt wird.

Achten Sie darauf die Wasserversorgung an dem Installationsort abzuschalten, bevor Sie irgendwelche Klempnerarbeiten beginnen.

Bild 1&2

1. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Einlass/Auslass des Gerätes; achten Sie darauf, dass die Dichtungen korrekt sitzen. Drehen Sie die Mutter fest.
2. Installieren Sie das Gerät in die Wasserleitung; achten Sie auf die Durchflussrichtung, welche durch einen Pfeil (▶) gekennzeichnet ist.
3. Verbinden Sie die Eingangs-Wasserleitung mit dem Einlass des Gerätes.
4. Verbinden Sie die nachgeschaltete Wasserleitung mit dem Auslass des Gerätes.

ABFLUSS

Das Spülwasser, das aus dem Abflussventil fließt wenn eine Filterspülung durchgeführt wird, kann in einem geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) gesammelt werden oder über einem fest installierten Abwasseranschluss abgeführt werden.

Falle eines fest installierten Abwasseranschlusses empfehlen wir die Verwendung eines Standrohrs mit Geruchsverschluss. Der Anschluss muss so ausgeführt sein, dass Rückfluss verhindert wird. Achten Sie darauf, dass das Abwassersystem für den Spülwasserfluss des Gerätes geeignet ist.

Bild 3

MANOMETER (nur für MAX-POE-1)

Das Manometer misst und zeigt den Wasserdruck am Auslass des Gerätes.

1. Entfernen Sie den Stöpsel vom Anschlussblock.
2. Schrauben Sie das Manometer in die Öffnung; verwenden Sie ein geeignetes Dichtmittel.

DRUCK

Bild 4.a

1. Stellen Sie sicher dass sich das Abflussventil in der geschlossenen Position befindet (horizontale Position).
2. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
3. Öffnen Sie einen nachgeschalteten Kaltwasserhahn in der Nähe des Gerätes und lassen Sie das Wasser für eine Minute laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
4. Überprüfen Sie das Gerät und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

DRUCKMINDERER (nur für MAX-POE-1)

Bild 5

1. Der gewünschte Wasserdruck für die nachgeschaltete Wasserleitung kann über den Drehknopf an der Oberseite des Gerätes eingestellt werden:
 - zur Druckerhöhung: drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn.
 - zur Druckreduzierung: drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn.

START DER FILTERSPÜLUNG

Falls kein fester Abwasseranschluss installiert ist, verwenden Sie einen geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) zum Auffangen des Spülwassers.

Bild 4

1. Drehen Sie den Hebel am Abflussventil 90° gegen den Uhrzeigersinn in die geöffnete Position; Wasser wird aus dem Abfluss fließen.
2. Drehen Sie das graue Bodenteil des Gerätes 3 bis 4 Umdrehungen, um die Innerseite des transparenten Gehäuses zu reinigen (mittels integrierter Bürsten) und das Filterelement zu spülen.
3. Drehen Sie den Hebel am Abflussventil 90° im Uhrzeigersinn in die geschlossene Position.
4. Überprüfen Sie am Ausgang des Abflusses, dass kein Wasser fließt.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Stellen Sie sicher, dass das Gerät regelmäßig, und mindestens alle 6 Monate, kontrolliert bzw. gewartet wird, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten. Der Anwender sollte folgende Punkte selbst kontrollieren:

1. Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen (es sei denn, das Gerät ist in Filterspülungsposition).
2. Dichtigkeit des Gerätes; prüfen Sie das Gerät und die nahe Umgebung auf eventuelle Undichtigkeiten. Schließen Sie die Wasserversorgung zum Gerät sofort, wenn ein Anzeichen von Undichtigkeit beobachtet wird.

FILTERSPÜLUNG

Die Filterspül-Frequenz des Gerätes hängt von dem Wasserqualität und der Wasserverbrauch ab. Wir empfehlen regelmässig eine Rückspülung durchzuführen, mindestens einmal alle 3 Monate.

Das transparente Gehäuse ermöglicht dem Benutzer den Zustand des Filterelements zu überprüfen; wenn eine Ansammlung von Partikeln auf dem Filterelement deutlich sichtbar ist, wird empfohlen, eine Filterspülung durchzuführen.

Wenn sich der Wasserstrom aus einem Wasserhahn merklich verringert, kann dies durch eine Verstopfung des Filterelements verursacht sein. Es wird empfohlen, eine Filterspülung durchzuführen.

Falls kein fester Abwasseranschluss installiert ist, verwenden Sie einen geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) zum Auffangen des Spülwassers.

Bild 4

1. Drehen Sie den Hebel am Abflussventil 90° gegen den Uhrzeigersinn in die geöffnete Position; Wasser wird aus dem Abfluss fließen.
2. Drehen Sie das graue Bodenteil des Gerätes 3 bis 4 Umdrehungen, um die Innenseite des transparenten Gehäuses zu reinigen (mittels integrierter Bürsten) und das Filterelement zu spülen.
3. Drehen Sie den Hebel am Abflussventil 90° im Uhrzeigersinn in die geschlossene Position.
4. Überprüfen Sie am Ausgang des Abflusses, dass kein Wasser fließt.

MANUELLE FILTERREINIGUNG

Wenn die Filterspülung nicht ausreicht, um das transparente Gehäuse und/oder Filterelement zu reinigen, wird empfohlen, eine manuelle Filterreinigung durchzuführen.

Achten Sie darauf die Wasserversorgung zum Gerät abzuschalten, bevor Sie beginnen. Wenn möglich, setzen Sie das Gerät hydraulisch in Bypass.

Falls kein fester Abwasseranschluss installiert ist, verwenden Sie einen geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) zum Auffangen des Spülwassers.

Während dieser Prozedur kann eine kleine Menge an Wasser aus dem Gerät treten. Achten Sie darauf, die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden zu verhindern.

Bild 4&6

1. Drehen Sie den Hebel am Abflussventil 90° gegen den Uhrzeigersinn in die geöffnete Position; Wasser wird aus dem Abfluss fließen; lassen Sie es laufen, bis es keines mehr fließt.
2. Mithilfe des mitgelieferten Metallschlüssels schrauben Sie das transparente Gehäuse ab und entfernen aus dem Anschlussblock.
3. Entfernen Sie das Filterelement aus dem Anschlussblock.
4. Entfernen Sie die Bürstenkartusche aus dem transparenten Gehäuse.
5. Reinigen Sie alle Teile sorgfältig; achten Sie darauf, dass keiner der O-Ringe beschädigt wird; spülen Sie alle Teile mit heißem Wasser ab.
6. Installieren Sie die Bürstenkartusche in das transparente Gehäuse; stellen Sie sicher, dass es korrekt positioniert ist (die quadratische Öffnung in der Unterseite der Bürstenkartusche sollte über die quadratische Kante im Messingboden des transparenten Gehäuses passen); beim Drehen des grauen Bodenteils sollte sich die Bürstenkartusche ebenfalls drehen.
7. Installieren Sie das Filterelement innerhalb des transparenten Gehäuses; stellen Sie sicher, dass es korrekt positioniert ist (die 4 Rippen am Filterelement sollten in die 4 Nuten des transparenten Gehäuses passen).
8. Schrauben Sie das transparente Gehäuse am Anschlussblock mit der Hand fest.
9. Stellen Sie sicher dass sich das Abflussventil in der geschlossenen Position befindet (horizontale Position).
10. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
11. Öffnen Sie einen nachgeschalteten Kaltwasserhahn in der Nähe des Gerätes und lassen Sie das Wasser für eine Minute laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
12. Überprüfen Sie das Gerät und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

AUSSEHEN

Um das Gerät in einem guten optischen Zustand zu behalten, reinigen Sie diesen regelmäßig mit Wasser oder einer leichten Seifenlauge; Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Ammoniak oder Lösungsmittel.

HYGIENE DES GERÄTES

Jedes Mal, wenn kontaminiertes Wasser oder Wasser von unbekannter Qualität das Gerät passiert hat, empfehlen wir dringend, das Gerät gründlich zu spülen.

Dieses Gerät ist aus hochwertigem Material gefertigt und unter sauberen Bedingungen montiert worden, um sicherzustellen dass er sauber und hygienisch ist. Nur wenn dieses Gerät sauber installiert ist und korrekt gewartet wird, kann gewährleistet werden, dass Ihr Wasser nicht verunreinigt wird. Jedoch überall dort, wo stehendes Wasser nicht zu vermeiden ist (in fast jedem Haushalt), ist eine Vermehrung von Bakterien möglich.

War die Wasserversorgung zu dem Gerät getrennt oder das Gerät länger nicht in Betrieb, empfehlen wir, das Gerät gründlich zu spülen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

INHOUDSTAFEL & INSTALLATIEGEGEVENS

Inhoudstafel & Installatiegegevens	Pagina 21
Voorzorgsmaatregelen & Veiligheidsinstructies.....	Pagina 22
Werkingscondities & Vereisten.....	Pagina 23
Installatie & Ingangstelling.....	Pagina 24
Onderhoud	Pagina 25

Gelieve de volgende gegevens aan te vullen

INSTALLATIEGEGEVENS

Serienummer: _____

Model: MAX-POE-1 MAX-POE-2
 MAX-POE-3

Installatiedatum: _____

Bedrijfsnaam: _____

Naam installateur: _____

Tel. nummer: _____

VOORZORGSMAATREGELEN & VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alvorens het toestel te installeren, raden wij aan om de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op te volgen. Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie betreffende veiligheid, installatie en onderhoud van het product. Het toestel dat u ontvangen hebt kan afwijken van de foto's/illustraties/omschrijvingen in deze Instructies.
- Het niet volgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het toestel. Enkel wanneer de installatie, ingestelling en het onderhoud correct gebeuren, zal het toestel optimaal functioneren.
- Het toestel is bestemd om sediment uit het water te filteren; het zal niet noodzakelijk andere verontreinigingen verwijderen. Het toestel zal verontreinigd water niet zuiver of drinkbaar maken!
- De installatie van het toestel dient te gebeuren door een geschoold persoon, die op de hoogte is van de lokale regelgeving. Alle hydraulische aansluitingen dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de lokale regelgeving.
- Alvorens het toestel te installeren, gelieve het toestel eerst te controleren op externe schade; installeer of gebruik het toestel niet indien beschadigd.
- Bewaar deze Instructies op een veilige plaats en zorg ervoor dat nieuwe gebruikers bekend zijn met de inhoud ervan.
- Het toestel is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de huidige veiligheidsbepalingen en reglementering. Foutieve reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden. Daarom dienen reparaties steeds uitgevoerd te worden door een geschoold technicus, bekend met en getraind voor dit product.
- Voor een correcte recyclage dient u de nationale/lokale wetten en voorschriften na te kijken.



- **WERKINGSDRUK MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - controleer regelmatig de waterdruk.
 - hou er rekening mee dat de waterdruk 's nachts aanzienlijk hoger kan zijn dan de waterdruk overdag.
 - installeer, indien nodig, een drukreducerventiel voor het toestel.
 - voor een correcte filterspoeling wordt een min. werkingsdruk van 2,0 bar / 29 psi aanbevolen.

- **WERKINGSTEMPERATUUR MIN-MAX: 5-45 °C / 41-113 °F**
 - installeer het toestel niet in een omgeving waar hoge temperaturen of vriestemperaturen kunnen voorkomen.
 - het toestel mag niet worden blootgesteld aan de buitenomgeving, zoals direct zonlicht of neerslag.

INSTALLATIE & INGANGSTELLING

INGANG & UITGANG

enkel voor MAX-POE-1 & MAX-POE-3: monteer het toestel steeds met de ingang/uitgang in horizontale positie en de riooluitgang naar onderen gericht.

enkel voor MAX-POE-2: het ingang/uitgangaansluitstuk kan 360° vrij gedraaid worden; eenmaal geïnstalleerd, draai het toestel zodat de riooluitgang naar onderen gericht is.

Vergewis u ervan dat de leiding waarin het toestel geplaatst zal worden, stevig bevestigd is aan de muur, teneinde het gewicht van het toestel te kunnen dragen. Indien de metalen muurbeugel (meegeleverd) gebruikt wordt om het toestel te ondersteunen, zorg er voor deze stevig aan de muur te bevestigen.

Vergewis u ervan dat de watertoevoer naar de plaats van installatie afgesloten is, alvorens aan de loodgieterij te beginnen werken.

Afbeelding 1&2

1. Schroef de aansluitset met moeren op de ingangs- en uitgangspoorten van het toestel; vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren stevig vast.
2. Installeer het toestel in de waterleiding; vergewis u ervan de stromingsrichting, aangegeven door middel van een pijl (▶), te respecteren.
3. Sluit de watertoevoer aan op de ingangspoort van het toestel.
4. Sluit de woning/toepassing aan op de uitgangspoort van het toestel.

RIOOL

Het spoelwater dat uit de rioolkraan stroomt wanneer een filterspoeling uitgevoerd wordt, kan opgevangen worden in een gepast recipiënt (bijv. een emmer) of afgevoerd worden via een permanente aansluiting aan het rioolstelsel.

In geval van een permanente aansluiting aan het rioolstelsel, raden wij het gebruik aan van een standpijp met sifon. De aansluiting zo uitvoeren dat terugstroming vermeden wordt. Vergewis u ervan dat het rioolstelsel geschikt is voor het spoelwaterdebiet van het toestel.

Afbeelding 3

MANOMETER (enkel voor MAX-POE-1)

De manometer meet de waterdruk aan de uitgang van het toestel en geeft de weer.

1. Draai de stop uit de voorkant van het ingang/uitgangaansluitstuk.
2. Schroef de manometer in de opening; gebruik een gepast afdichtmiddel.

ONDER DRUK ZETTEN

Afbeelding 4.a

1. Zorg ervoor dat de rioolkraan in servicepositie staat, zijnde in de horizontale positie.
2. Open de watertoevoer.
3. Open een behandeld koudwaterkraan in de buurt van het toestel en laat het water gedurende een minuut lopen tot alle lucht verdwenen is en alle onzuiverheden, die bij de installatie zijn achtergebleven, weggespoeld zijn; sluit de kraan.
4. Controleer het toestel en alle hydraulische aansluitingen op lekkages.

DRUKREDUCEERDER (enkel voor MAX-POE-1)

Afbeelding 5

1. Stel de waterdruk aan de uitgang van het toestel af, door middle van de grijze knop op de bovenzijde van het toestel:
 - om de waterdruk te verhogen: draai de knop in uurwijzerzin.
 - om de waterdruk te verlagen: draai de knop in tegenuurwijzerzin.

FILTERSPOELING UITVOEREN

Indien er geen permanente aansluiting aan het rioolstelsel geïnstalleerd is, zorg voor een gepast recipiënt (bijv. emmer) om het spoelwater op te vangen.

Afbeelding 4

1. Draai de rioolkraan 90° in tegenuurwijzerzin tot de open positie; water zal uit de rioolkraan beginnen te lopen.
2. Draai de grijze onderkant van het toestel 3 tot 4 toeren om de binnenzijde van het transparante filterhuis schoon te vegen (door middel van de geïntegreerde lijnborstels) en het filterelement te spoelen.
3. Draai de rioolkraan 90° in uurwijzerzin tot de gesloten positie.
4. Kijk de rioolkraan na; er mag geen wateruitstroming zijn.

REGELMATIGE CONTROLEPUNTEN

De gebruiker dient regelmatig, en minstens één maal per 6 maanden, een basiscontrole uit te voeren op de correcte werking van het toestel, aan de hand van de volgende controlepunten:

1. Verifieer riooluitgang; er mag geen wateruitstroming zijn (tenzij toestel in filterspoelingspositie staat).
2. Verifieer toestel en omliggende zone; er mogen geen waterlekkages zijn. Sluit onmiddellijk de wateraanvoer naar het toestel af bij het minste teken van lekkage.

MANUELE FILTERSPOELING

De filterspoelingsfrequentie van het toestel hangt af van de waterkwaliteit en het water verbruik. Wij raden aan om een regelmatig een filterspoeling uit te voeren, minstens één maal per 3 maanden.

Door het transparante filterhuis kan de gebruiker gemakkelijk de toestand van het filterelement nakijken; wanneer opstapeling van partikels op het filterelement duidelijk zichtbaar wordt, is het raadzaam een filterspoeling uit te voeren.

Wanneer het uitstroomdebiet van een kraan merkbaar afneemt, kan dit veroorzaakt worden door het filterelement dat begint te verstopen. Het is raadzaam een filterspoeling uit te voeren.

Indien er geen permanente aansluiting aan het rioelstelsel geïnstalleerd is, zorg voor een gepast recipiënt (bijv. emmer) om het spoelwater op te vangen.

Afbeelding 4

1. Draai de rioolkraan 90° in tegenuurwijzerzin tot de open positie; water zal uit de rioolkraan beginnen te lopen.
2. Draai de grijze onderkant van het toestel 3 tot 4 toeren om de binnenzijde van het transparante filterhuis schoon te vegen (door middel van de geïntegreerde lijnborstels) en het filterelement te spoelen.
3. Draai de rioolkraan 90° in uurwijzerzin tot de gesloten positie.
4. Kijk de rioolkraan na; er mag geen wateruitstroming zijn.

MANUELE FILTERREINIGING

Wanneer filterspoeling niet voldoende is om het transparante filterhuis en/of het filterelement schoon te maken, is het raadzaam een manuele filterreiniging uit te voeren.

Vergewis u ervan dat de watertoevoer naar het toestel afgesloten is, alvorens te beginnen. Indien mogelijk, zet het toestel hydraulisch in bypass.

Indien er geen permanente aansluiting aan het rioelstelsel geïnstalleerd is, zorg voor een gepast recipiënt (bijv. emmer) om het spoelwater op te vangen.

Het kan voorkomen dat er een kleine hoeveelheid water uit het toestel lekt gedurende deze procedure. Zorg ervoor de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen teneinde schade aan de woning te voorkomen.

Afbeelding 4&6

1. Draai de rioolkraan 90° in tegenuurwijzerzin tot de open positie; water zal uit de rioolkraan beginnen te lopen; laat het lopen tot het stopt.
2. Door middle van de metalen sleutel (meegeleverd), draai het transparante filterhuis los en verwijder het van het ingang/uitgangaansluitstuk.
3. Verwijder het filterelement van het ingang/uitgangaansluitstuk.
4. Verwijder de borstelhouder van het transparante filterhuis.
5. Maak alle onderdelen grondig schoon; zorg er voor de O-ringen niet te beschadigen; spoel alle onderdelen met heet water.
6. Installeer de borstelhouder in het transparante filterhuis; zorg er voor dat deze juist gepositioneerd zit (de vierkante opening in de onderkant van de borstelhouder dient te passen over de vierkante uitstulping in het messing onderstuk van het transparante filterhuis); wanneer de grijze onderkant gedraaid wordt, zou de borstelhouder ook moeten draaien.
7. Installeer het filterelement in het transparante filterhuis; zorg ervoor dat dit juist gepositioneerd zit (de 4 nokken op het filterelement dienen te passen in de 4 uitsparingen in het transparante filterhuis).
8. Schroef het transparante filterhuis op het ingang/uitgangaansluitstuk; draai het handvast.
9. Zorg ervoor dat de rioolkraan in servicepositie staat, zijnde in de horizontale positie.
10. Open de watertoevoer.
11. Open een behandeld koudwaterkraan in de buurt van het toestel en laat het water gedurende een minuut lopen tot alle lucht verdwenen is en alle onzuiverheden, die bij de installatie zijn achtergebleven, weggespoeld zijn; sluit de kraan.
12. Controleer het toestel en alle hydraulische aansluitingen op lekkages

BUITENZIJDJE

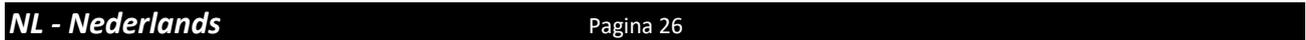
Om de buitenzijde van het toestel schoon te houden, reinigt u deze met een vochtige doek of met een lichte zeepoplossing; maak nooit gebruik van schuurmiddelen, ammonium of oplosmiddelen.

ZUIVERMAKEN VAN HET TOESTEL

Telkens verontreinigd water of water van onbekende kwaliteit door het toestel is gepasseerd, raden wij ten sterkste aan het toestel grondig te spoelen.

Dit toestel is opgebouwd uit kwaliteitsmaterialen en geassembleerd in veilige omstandigheden om ervoor te zorgen dat hij schoon en zuiver is. Indien correct geïnstalleerd en onderhouden, zal dit toestel uw water niet vervuilen of besmetten. Desalniettemin, net zoals in elk toestel dat in uw waterleidingnetwerk geïnstalleerd is, is een proliferatie van bacteriën mogelijk, zeker in geval van 'stilstaand water'.

Indien de watertoevoer naar het toestel afgesloten is, of in geval van lange periode van niet-gebruik van het toestel, raden wij aan het toestel grondig te spoelen alvorens het in gebruik te nemen.



目录表 & 安装记录表..... 第 27 页
警告 & 安全说明..... 第 28 页
运行条件 & 要求..... 第 29 页
安装 & 启动..... 第 30 页
保养..... 第 31 页

为了日后参考，请填写以下的数据

安装记录表

编号： _____

型号： MAX-POE-1 MAX-POE-2
 MAX-POE-3

安装日期： _____

公司名称： _____

安装人员姓名： _____

手机号码： _____

- 在您开始安装该设备前，我们建议您阅读该指南，并仔细遵守该指南中包含的指令。该手册中包含了关于产品安全、安装、使用和保养的重要信息。您实际所收到的系统可能与此说明中的图片/插图/描述有不同。
- 不遵循该说明中的指令，可能会造成人身伤害或者是对设备或其性能造成一定程度的损害。正确地安装、委托服务，该设备将会多年无故障运行。
- 该设备过滤去除水中的杂质沉积物；它不一定清除存在于水中的其他污染物。该设备将不会净化污染水或是使其符合安全饮用标准！
- 此设备的安装，只能由具有相关资格的人士进行操作。所有水路安装和连接必须符合当地的相关法规。
- 在设置该设备之前，一定要先检查它的外部，确保没有任何可见的损坏。当发现有损坏时，请不要安装或使用该机器。
- 请将此说明书妥善保管，并且确保新的用户熟悉其中的内容。
- 该设备的设计与制造均符合现行业的安全规定和监管。不正确的维修可能会对用户造成意想不到的危险，且制造商不承担任何责任。因此，该设备的维修只能由熟悉本产品，并经过训练的主管人员进行。
- 为保护环境，该设备的处理应当按照废弃电器和电子设备的要求进行。应该依据国际或是当地的相关法律法规使该设备能够得到合理的回收利用。



- **运行压力最高：10,0巴 / 145磅/平方英寸**
 - 请经常对水的压力进行检查。
 - 请考虑夜间的水压可能会比日间的水压高。
 - 如有需要，请在设备前面安装一个减压器。
 - 为了获得适当的冲洗效果推荐最低工作压力不低于2,0巴 / 29磅/平方英寸。

- **运行温度最低-最高：5-45 °C / 41-113 °F**
 - 请不要将该设备安装于高温环境下或是冷冻的环境下。
 - 该设备不能被暴露在室外环境下，例如阳光直射或大气降水的地方。

入口 & 出口

仅适用于 MAX-POE-1 & MAX-POE-3 : 安装完成的设备应始终保持进水/出水口处于水平位置并保证排污口处于垂直向下的方向。

仅适用于 MAX-POE-2 : 进水口/出水口的机头可以自由旋转 360 度, 安装完后旋转设备确保排污口方向朝下。

确保连接设备的管路安全稳固地固定在墙上, 以保证足够的支撑承受设备自身的重量。当金属壁式托架用来支撑设备时, 确保将托架与墙壁稳固连接。

设备的下部 (透明机壳和下部) 可以自由旋转; 这样可以方便调整进水口/出水口以及反冲洗扳手/或马达的位置以适应不同的安装环境。

在进行任何管道工作前确保关闭安装位置的供水阀门。

图片 1&2

1. 用螺母将连接套件拧到设备进水/出水接口上; 确保安装密封垫片。牢牢拧紧螺母。
2. 将设备与供水管路连接起来; 确保符合指示的水流方向, 如箭头所示 (▶)。
3. 将主供水口连接到设备标示的入水口接头上。
4. 将用水端管口连接到设备标示的出水口接口上。

排水

排污时排出的废水应使用合适的容器收集 (如: 水桶) 或者经由排水管排入永久性排污系统。

如使用永久性排污系统, 我们建议使用竖管并连接防气阀。管路连接必须防止逆流。确保排污管路能够负荷设备冲洗时的流速。

图片 3

压力表 (仅适用于 MAX-POE-1)

压力表检测并显示设备的出水水压。

1. 从位于进水口/出水口中间的机头正面旋开插座。
2. 将压力表旋紧在开放位置; 使用合适的密封剂。

加压

图片 4.a

1. 请检查排污旋钮位于工作位置, 既旋钮手柄处于水平位置。
2. 打开主供水口。
3. 打开靠近设备的冷水水龙头, 让水流一段时间。直到设备中的所有的空气都被清除同时因安装而产生的外来杂物都被冲洗干净, 关闭水龙头。

4. 检查设备和所有液压连接是否有泄漏。

减压阀 (仅适用于 MAX-POE-1)

图片 5

1. 利用设备顶部的灰色减压装置调节出水口的水压:
 - 要提高水压: 顺时针方向拧动旋钮。
 - 要降低水压: 逆时针方向拧动旋钮。

执行冲洗

如果没有连接永久性排污口请确保使用合适的容器 (例如: 水桶) 来收集废水。

图片 4

1. 逆时针方向旋转排污旋钮手柄 90 度, 置于打开位置; 水从排水阀门流出。
2. 旋转设备底部的灰色区域 3 到 4 圈, 刮洗透明罩壳内部 (通过内置式的刮条) 以及滤网。
3. 顺时针方向旋转排污旋钮手柄 90 度, 置于关闭位置。
4. 检查排水口, 不应有任何水流。

常规检查

通常至少每六个月用户应从以下两点进行一次常规检查以确保设备功能的正常：

1. 检查排水口，不应有任何水流（除非设备在进行反冲洗）。
2. 如观察到任何渗漏情况应立即关闭设备端的供水阀门。

手动冲洗

设备冲洗频率应视原水水质和用水量而定。我们建议用户进行常规的冲洗操作，至少每六个月进行一次。

透明的机体外壳可以方便用户随时观察过滤组件的情况；过滤组件上的当沉积物颗粒变得清晰可见时建议进行冲洗操作。

如果发现水龙头的水流明显变小这有可能是过滤装置阻塞引起的，建议立即进行反冲洗。建议立即进行冲洗。

如果没有连接永久性排污口请确保使用合适的容器（例如：水桶）来收集废水。

图片 4

1. 逆时针方向旋转排污旋钮手柄 90 度，置于打开位置；水从排水阀门流出。
2. 旋转设备底部的灰色区域 3 到 4 圈，刮洗透明罩壳内部，（通过内置式的刮条）以及滤网。
3. 顺时针方向旋转排污旋钮手柄 90 度，置于关闭位置。
4. 检查排水口，不应有任何水流。

手动过滤器清洗

如果设备冲洗不能有效的清洁透明罩壳和滤网，我们推荐进行手工的清洗工作。

在进行任何管道工作前确保关闭安装位置的供水阀门。如果可能将设备通过旁系统连接。

如果没有连接永久性排污口请确保使用合适的容器（例如：水桶）来收集废水。

在处理过程中可能有少量水从设备中流出，做好必要的防范工作以防对财务造成损失。

图片 4&6

1. 逆时针方向旋转排污旋钮手柄 90 度，置于打开位置；水从排水阀门流出；让水排尽直到自己停止。
2. 使用金属扳手将透明罩壳从机头上拧开。
3. 将滤网从机头上移除。
4. 从透明罩壳上拿掉刮条滤筒。
5. 仔细清洁所有部件，确保不要使用热水损坏密封圈等部件。
6. 将刮条滤筒装入透明罩壳内；确保安装位置正确（滤筒底部的方形开口要和透明罩壳连接黄铜机座位置的方形凹槽完全对接）；当旋转灰色的底部区域内部的刮条滤筒也应该同时转动。

7. 将滤网装入透明罩壳内，确保安装位置正确（滤网上的 4 个凸起须套在透明罩壳的 4 个凹槽内）。
8. 将透明罩壳拧到机头上，用力旋紧。
9. 请检查排污旋钮位于工作位置，既旋钮手柄处于水平位置。
10. 打开主供水口。
11. 打开靠近设备的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中的所有的空气都被清除同时因安装而产生的外来杂物都被冲洗干净，关闭水龙头。
12. 检查设备和所有液压连接是否有泄漏。

外观

为了保持设备的外观，只需要使用湿布进行擦洗或用温和肥皂溶液清洗；切勿使用研磨性清洁剂，氨水或有机溶剂。

消毒

在任何情况下如果设备接触了受污染的水源或者水质不明的水源我们都强烈建议您彻底清洗设备。

设备是使用优质材料制造并在安全环境下组装完成，以确保其干净卫生。如果正确安装和维护，设备不会感染或污染您的供应水。然后就如任何在供水系统中的管道连接设备一样，都存在细菌增生的可能，尤其是在停滞水的情况下。

如果设备长时间未使用，我们建议在使用前进行一次彻底的冲洗。



ОГЛАВЛЕНИЕ И ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление и Отчет по Установке.....	Стр. 33
Предостережения и правила техники безопасности.....	Стр. 34
Условия Эксплуатации и Требования	Стр. 35
Установка и запуск	Стр. 36
Обслуживание	Стр. 37

Заполните для использования в будущем

ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Серийный номер: _____

Модель: MAX-POE-1 MAX-POE-2
 MAX-POE-3

Дата установки: _____

Название компании: _____

Имя установщика: _____

Номер телефона: _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом монтажа прибор рекомендуем ознакомиться и неукоснительно следовать инструкциям, содержащимся в настоящем справочном руководстве. Этот документ содержит важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Поставляемая система может отличаться от фотографий/иллюстраций/описаний, представленных в настоящем руководстве.
- Несоблюдение инструкций может привести к травмам обслуживающего персонала, а также к повреждению установки или имущества. Правильная установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание обеспечит бесперебойную работу устройства в течение многих лет.
- Прибор предназначен для фильтрации воды, т.е. для удаления из нее различных механических примесей, осадка; однако при этом могут не удаляться другие загрязняющие вещества, содержащиеся в воде. Устройство не обеспечивает очистку загрязненной воды и не делает ее пригодной для питья!
- Монтаж установки должен выполняться компетентным специалистом, знающим действующие правила и нормы. Все слесарно-водопроводные работы должны производиться в строгом соответствии с установленными нормами и правилами.
- Перед монтажом устройства следует убедиться в отсутствии видимых внешних повреждений; при обнаружении таковых устанавливать или использовать устройство недопустимо.
- Храните настоящее руководство пользователя в безопасном месте и обеспечьте ознакомление с его содержанием всех новых пользователей.
- Фильтр разработан и произведен в полном соответствии с текущими нормами и требованиями безопасности. Неправильно выполненный ремонт может привести к появлению опасности для пользователя, за которую изготовитель не несет никакой ответственности. Таким образом, ремонт должен осуществляться только квалифицированным техническим специалистом, знакомым с устройством изделия и прошедшим соответствующую подготовку.
- Надлежащая утилизация с возможностью повторного использования материалов фильтра должна выполняться с учетом национальных/местных законов и нормативов.



- **РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ МАКС: 10,0 бар / 145 psi**
 - Регулярно проверяйте давление воды.
 - Следует учитывать, что давление воды ночью может быть значительно выше давления воды в дневное время.
 - В случае необходимости установите перед установкой редуктор давления.
 - Для правильной промывки рекомендуется, чтобы минимальное давление воды составляло 2,0 бара / 29 psi.

- **РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА МИН-МАКС: 5-45 °C / 41-113 °F**
 - Не устанавливайте фильтр в местах с высокой температурой окружающей среды и в местах с низкой температурой окружающей среды, где может произойти замерзание воды.
 - Прибор не должен подвергаться воздействию внешних факторов, таких, как прямой солнечный свет или атмосферные осадки.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

ВХОД И ВЫХОД

только для МАХ-РОЕ-1 и МАХ-РОЕ-3: всегда устанавливайте устройство располагая вход/выход горизонтально, а выход дренажа вертикально вниз.

только для МАХ-РОЕ-2: порты входа/выхода могут проворачиваться на 360°; при установке обратите внимание, чтобы дренажный выход был направлен вниз.

Убедитесь, что все трубы, к которым будет подключаться устройство, хорошо закреплены на стене, чтобы выдержать вес устройства. При использовании металлических скоб крепления к стене для поддержки устройства, обратите внимание на правильное их крепление к стене.

Убедитесь в отключении подачи воды к месту установки, перед началом работ.

Рисунок 1, 2

1. Накрутите комплект подключения на порты входа/выхода; убедитесь, что установили прокладки. Прочно закрутите гайки.
2. Подключите устройство к трубопроводу; убедитесь в правильности соблюдения направления потока, указанного при помощи стрелок (►).
3. Подключите трубопровод подачи воды к входному порту устройства.
4. Подключите трубопровод подачи воды от устройства к потребителям к выходному порту устройства.

ДРЕНАЖ

Промывочная вода устройства с дренажного штуцера может быть собрана в передвижную емкость (например, ведро), или сливаться в постоянную систему дренажа.

В случае постоянного подключения к дренажной системе дома, рекомендуем подключать дренаж к стояку с гидрозатвором. Способ подключения должен обеспечивать невозможность обратного потока в линии дренажа. Убедитесь, что канализация подходит по потоку промывочной воды устройства.

Рисунок 3

МАНОМЕТР (только для МАХ-РОЕ-1)

Манометр измеряет и показывает давление на выходе устройства.

1. Открутите пробку с панели портов входа/выхода.
2. Вкрутите манометр в отверстие; используйте правильный герметик.

СОЗДАНИЕ ДАВЛЕНИЯ

Рисунок 4.а

1. Убедитесь, что ручка включения промывки находится в положении фильтрации, т. е. в вертикальном положении.
2. Откройте линии подачи воды.
3. Откройте кран холодной воды сразу после устройства и дайте воде несколько минут стечь, до тех пор, пока не будет удалён весь воздух и все посторонние материалы, которые могли попасть туда в результате установки устройства; закройте кран.
4. Проверьте устройство и все гидравлические соединения на протечки.

РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ (только для МАХ-РОЕ-1)

Рисунок 5

1. Подстройте давление воды на выходе устройства, при помощи серой рукоятки сверху устройства:
 - для увеличения давления: поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
 - для уменьшения давления: поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.

ВЫПОЛНИТЕ ПРОМЫВКУ

В случае отсутствия постоянного подключения к дренажной системе дома, убедитесь в использовании емкости подходящего объема (ведро) для сбора промывочной воды.

Рисунок 4

1. Поверните ручку включения промывки против часовой стрелки на 90 градусов в положение промывки; вода начнет вытекать из дренажного порта.
2. Проверните серую ручку снизу устройства на 3 – 4 оборота, чтобы очистить внутренность прозрачной колбы (при помощи встроенных щеток) и промыть сетку фильтра.
3. Поверните ручку промывки на 90 градусов в положение по часовой стрелке до закрытого положения.
4. Проверьте линию дренажа, не должно быть никаких потоков воды.

ПЛАНОВЫЕ ПРОВЕРКИ

Пользователь должен регулярно, не реже, чем каждые 6 месяцев, выполнять основную проверку, чтобы определить, правильно ли работает водный фильтр, на основании следующих контрольных точек:

1. Проверьте дренажную линию; не должно быть никаких потоков воды (если только устройство не проходит промывку в этот момент).
2. Проверьте устройство и место вокруг него; не должно присутствовать никаких утечек воды. Немедленно закройте подачу воды к устройству, если наблюдаются признаки утечки.

ПРОМЫВКА

Частота промывок устройства зависит от качества воды и объемов ее потребления. Мы рекомендуем проводить промывку не реже, чем раз в 3 недели.

Прозрачный стакан позволяет пользователю легко контролировать состояние фильтрующего элемента, когда накопление осадка на фильтрующем элементе становится легко видимым, рекомендуется произвести промывку.

Когда поток из крана видимо уменьшается, то причиной может быть уменьшение пропускной способности фильтрующего элемента из-за его засоренности. В этом случае рекомендуется провести промывку.

В случае отсутствия постоянного подключения к дренажной системе дома, убедитесь в использовании емкости подходящего объема (ведро) для сбора промывочной воды.

Рисунок 4

1. Поверните ручку включения промывки против часовой стрелки на 90 градусов в положение промывки; вода начнет вытекать из дренажного порта.
2. Проверните серую ручку снизу устройства на 3 – 4 оборота, чтобы очистить внутренность прозрачной колбы (при помощи встроенных щеток) и промойте сетку фильтра.
3. Поверните ручку промывки на 90 градусов в по часовой стрелке до закрытого положения.
4. Проверьте линию дренажа, не должно быть никаких потоков воды.

РУЧНАЯ ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Если промывки фильтра недостаточно, чтобы хорошо промыть емкость прозрачной колбы и/или фильтрующую сетку, рекомендуется выполнить ручную очистку фильтра.

Убедитесь, что подача воды к устройству отключена, перед чисткой. При возможности поставьте устройство в гидравлический байпас.

В случае отсутствия постоянного подключения к дренажной системе дома, убедитесь в использовании емкости подходящего объема (ведро) для сбора промывочной воды.

Некоторое количество воды может вытечь из устройства при этой процедуре. Убедитесь, что приняты необходимые меры для предотвращения повреждения собственности.

Рисунок 4, 6

1. Поверните ручку включения промывки против часовой стрелки на 90 градусов в положение промывки; вода начнет вытекать из дренажного порта; дайте ей полностью вытечь.
2. При помощи металлического ключа (входит в поставку), открутите прозрачную колбу и снимите ее.
3. Выньте фильтрующую сетку.
4. Выньте картридж со щетками из прозрачной колбы.
5. Тщательно прочистите все части; обратите внимание, чтобы не повредить прокладки; промойте все части теплой водой.
6. Установите картридж со щетками в прозрачную колбу; убедитесь, что правильно ее расположили (квадратная часть внизу картриджа щеток должен совпадать с квадратным сектором бронзового дна прозрачной колбы); при вращении серого сектора (рукоятки) картридж со щетками также должен вращаться.
7. Установите фильтрующую сетку в прозрачную колбу; убедитесь, что расположили ее правильно (4 выступа на картридже сетки должны соответствовать 4м углублениям в прозрачной колбе).
8. Прикрутите прозрачную колбу к корпусу; затяните от руки.
9. Убедитесь, что ручка включения промывки находится в положении фильтрации, т. е. в вертикальном положении.
10. Откройте линии подачи воды.
11. Откройте кран холодной воды сразу после устройства и дайте воде несколько минут стечь, до тех пор, пока не будет удалён весь воздух и все посторонние материалы, которые могли попасть туда в результате установки устройства; закройте кран.
12. Проверьте устройство и все гидравлические соединения на протечки.

ВНЕШНИЙ ВИД

Для поддержания надлежащего внешнего вида устройства, просто протрите его влажной ветошью или используйте лейкий мыльный раствор. Никогда не используйте абразивные средства, средства с аммиаком или растворители.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА УСТРОЙСТВА

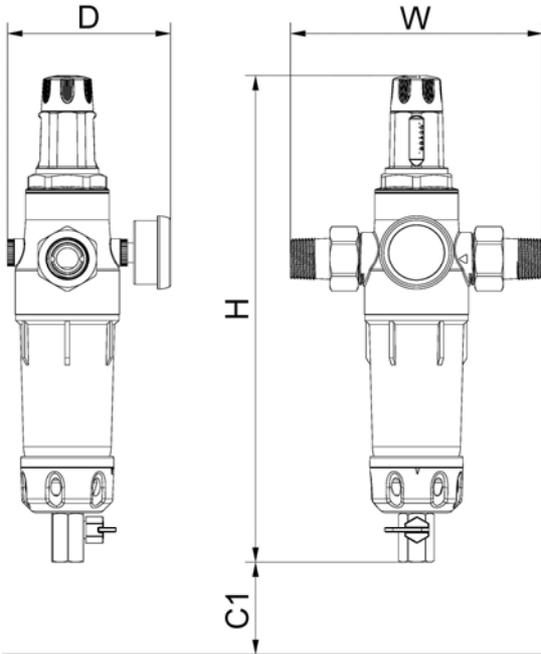
В случае прохождения через устройство загрязненной воды или воды неизвестного качества, настоятельно рекомендуется тщательно промывать устройство.

Данное устройство изготовлено из материалов высшего качества и собрано в безопасных условиях для того, чтобы обеспечить его чистоту и безопасность. При правильном использовании и обслуживании устройство не заразит и не загрязнит ваше оборудование водоснабжения. Тем не менее, возможно увеличение числа бактерий, особенно в случае «застоя воды».

Если устройство не подключено или не используется в течение достаточно длительного периода времени, мы рекомендуем провести тщательную промывку перед началом использования воды.



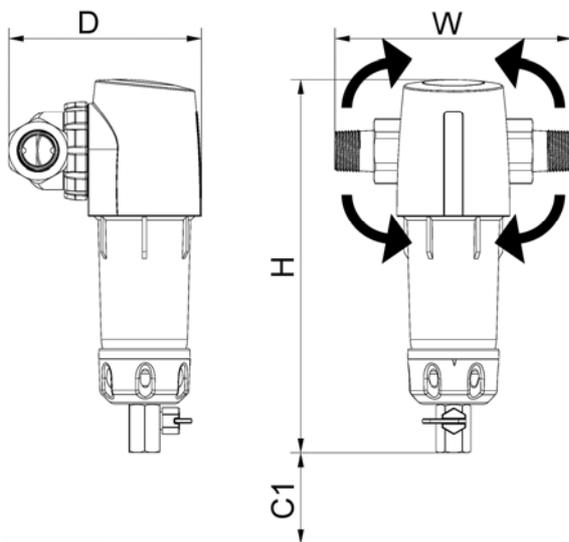
1.a



MAX-POE-1	
W	160 mm / 6.30"
H	315 mm / 12.40"
C1	150 mm / 5.91"
D	104 mm / 4.09"



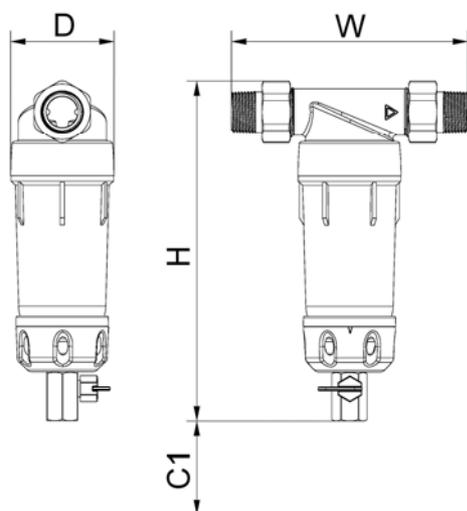
1.b



MAX-POE-2	
W	min. 74 mm / 2.91" max. 151 mm / 5.94"
H	min. 242 mm / 9.53" max. 270 mm / 10.63"
C1	150 mm / 5.91"
D	125 mm / 4.92"

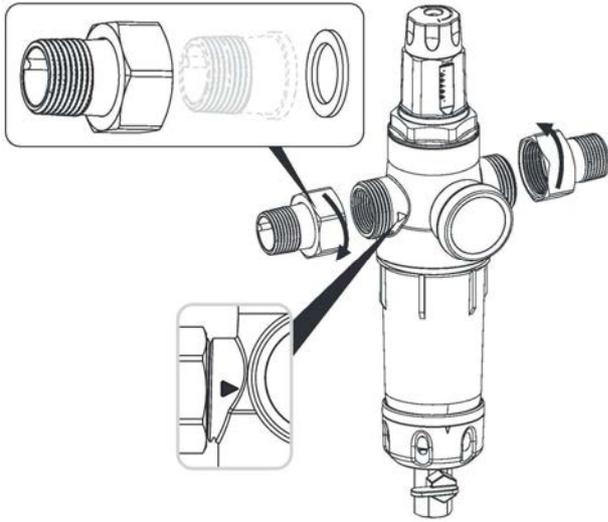


1.c

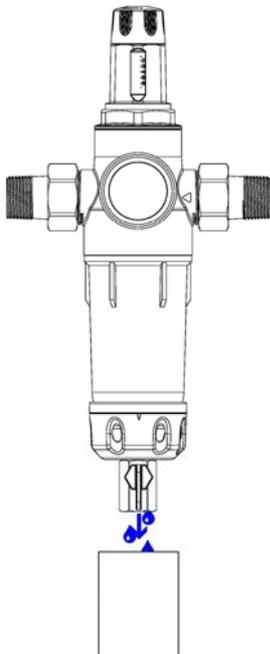


MAX-POE-3	
W	160 mm / 6.30"
H	220 mm / 8.66"
C1	150 mm / 5.91"
D	66 mm / 2.60"

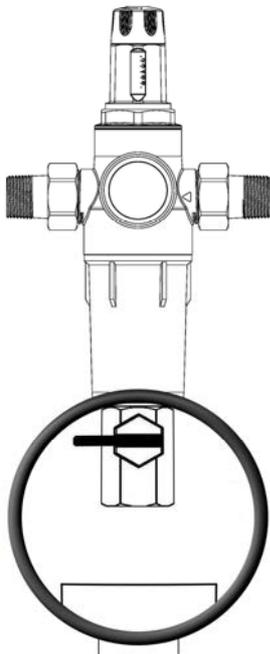

2



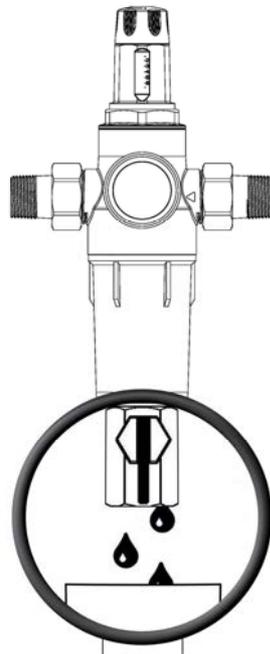

3

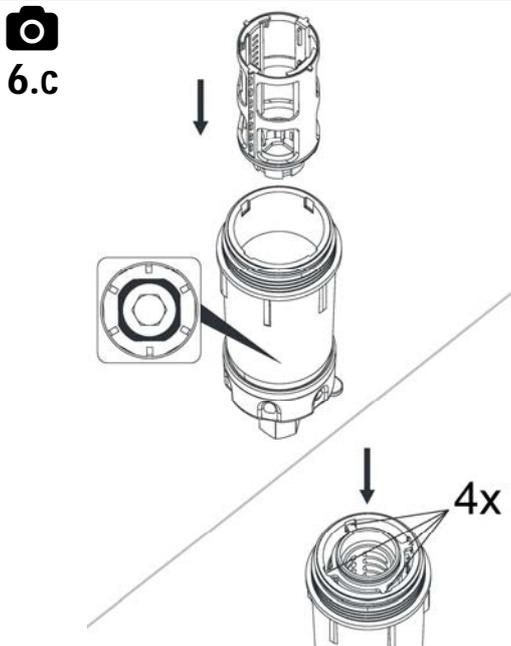
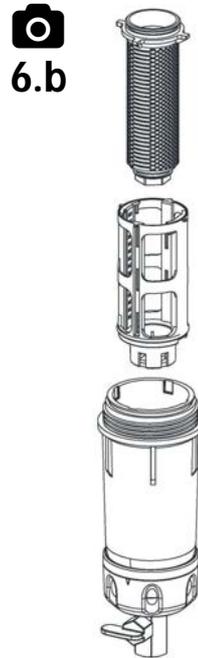
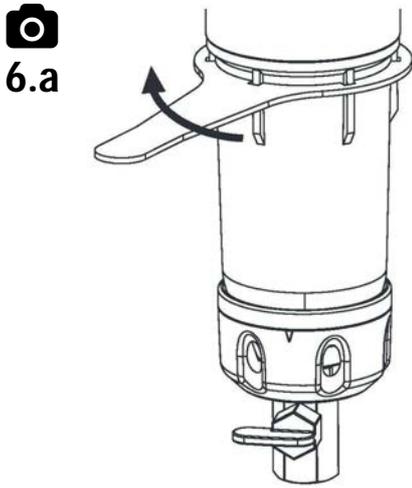
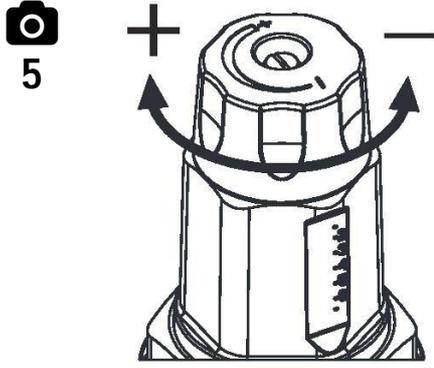



4.a




4.b











erie water treatment

a division of **Aquion, Inc.**

www.eriwatertreatment.com